

12. Ландарма. По поводу писем Ядринцева // Сибирские записки. — 1916. — № 2. — С. 73.
13. Из программы будущего съезда областников-федералистов Ново-Николаевска // Сибирские записки. — 1917. — № 3. — С. 152.
14. Жидиловский, С. Николай Михайлович Ядринцев. Краткая биография-характеристика / С. Жидиловский // Сибирский рассвет. — 1919. — № 9. — С. 67.
15. Фарафонтова, Т. Из бумаг сибирского патриота / Т. Фарафонтова // Восточное обозрение. — 1902. — № 188. — С. 2.
16. Фарафонтова, Т. Из бумаг сибирского патриота / Т. Фарафонтова // Восточное обозрение. — 1904. — № 54. — С. 2.
17. Фарафонтова, Т. Из бумаг сибирского патриота / Т. Фарафонтова // Восточное обозрение. — 1904. — № 62. — С. 2.
18. Ветошкин, М. К. Сибирское областничество / М. К. Ветошкин // Современный мир. — 1913. — № 3. — С. 119–139.
19. Жидиловский, С. Николай Михайлович Ядринцев. Краткая биография-характеристика / С. Жидиловский // Сибирский рассвет. — 1919. — № 9. — С. 78.
20. Фарафонтова, Т. Из бумаг сибирского патриота / Т. Фарафонтова // Восточное обозрение. — 1902. — № 188. — С. 2.
21. От редакции // Сибирские вопросы. — 1905. — № 1. — С. III.
22. Потанин, Г. Н. Перед выступлением Н. М. Ядринцева / Г. Н. Потанин // Сибирские записки. — 1919. — № 2. — С. 33.
23. Крутовский, В. М. Отрывки из воспоминаний о Николае Михайловиче Ядринцеве / В. М. Крутовский // Сибирские записки. — 1919. — № 2. — С. 38.
24. Ландарма. По поводу писем Н. М. Ядринцева / Ландарма // Сибирские записки. — 1916. — № 2. — С. 74.
25. Жидиловский, С. Николай Михайлович Ядринцев. Краткая биография-характеристика / С. Жидиловский // Сибирский рассвет. — 1919. — № 9. — С. 76.

ЧИКАНОВА Наталья Александровна, аспирантка кафедры отечественной истории.
Адрес для переписки: n-chikanova@mail.ru

Статья поступила в редакцию 13.10.2014 г.
© Н. А. Чиканова

Г. Г. БАБАЛОВА С. Н. ШИРОБОКОВ

Омский государственный
университет путей сообщения

Филиал Омского государственного
педагогического университета,
г. Тара

КОМПЬЮТЕРНЫЙ СЛЕНГ

Данная статья посвящена компьютерному сленгу. В публикации рассматриваются особенности его функционирования и образования в английском и русском языках.

Ключевые слова: компьютерный сленг, профессионализмы, вульгаризмы, жаргонизмы, эпистолярный жанр, аббревиатура.

Поскольку новые технологии стали сменять друг друга с калейдоскопической быстротой, то связанные с ними языковые процессы, которые ранее занимали долгие годы, стали проходить буквально на глазах.

Одним из примеров такого стремительного процесса может служить формирование компьютерной терминологии. Возникновению новых идей и созданию новых ЭВМ неизбежно сопутствовало возникновение новых терминов, в том числе и сленгизмов.

В связи с этим следует упомянуть, что вся лексика того или иного языка делится на литературную и нелитературную. К литературной относятся книжные слова, стандартные разговорные слова и нейтральные слова.

Всё это лексика, употребляемая либо в литературе, либо в устной речи в официальной обстановке. Существует также нелитературная лексика: профессионализмы, вульгаризмы, жаргонизмы и сленг. Эта часть лексики отличается разговорным и неофициальным характером.

Профессионализмы — это слова, используемые небольшими группами людей, объединённых определённой профессией.

Вульгаризмы — это грубые слова, обычно не употребляемые образованными людьми в обществе, специальный лексикон, используемый людьми низшего социального статуса: заключёнными, торговцами наркотиками, бездомными и т. д.

Жаргонизмы — это слова, используемые определёнными социальными группами людей, объединёнными общими интересами, которые несут тайный, непонятный для всех смысл.

Сленгизмы — это слова, которые часто рассматриваются как нарушение норм стандартного языка. Это очень выразительные, ироничные слова, служащие для обозначения предметов, о которых говорят в повседневной жизни [1, с. 84].

Необходимо отметить, что некоторые учёные относят жаргонизмы к сленгу, не выделяя сленг как самостоятельную группу, и сленг определяют как особую лексику, используемую для общения группы людей с общими интересами.

В лингвистическом обиходе функционируют также такие термины, как «обратный сленг» и «средний сленг». Сущность обратного сленга заключается в создании фонетических перевёртышей: dad /bad/ — плохой, cool /look/ — смотри. Сущность «среднего сленга» состоит в рассечении слов пополам на гласном или дифтонге и перестановке частей слова: ettswe [sweet] — сладкий, oolf /fool/ — дурак [2, с. 94].

Имея дело с компьютерным сленгом, мы наблюдаем некоторый синтез всех четырёх вышеупомянутых групп. Во-первых, эти слова служат для общения людей одной профессии — программистов или просто людей, использующих компьютер для каких-то целей. При этом сленгизмы используются в качестве синонимов к английским терминам информатики, отличаясь от них эмоциональной окраской. Во-вторых, для компьютерного сленга характерна «зацикленность» на реалиях мира компьютеров. Употребляемые сленговые названия относятся только к миру компьютеров, таким образом отделяя его от всего остального, и зачастую непонятны людям несведущим. Например, не каждому человеку понятно словосочетание *трехпальцевый салют*, которое обозначает сброс компьютера нажатием клавиш Ctrl-Alt-Del. Благодаря знанию такого специального языка специалисты в области компьютерных технологий чувствуют себя членами некой замкнутой общности. И, в-третьих, в числе этой лексики нередки и достаточно вульгарные слова, например, *блястер* (Sound Blaster).

Таким образом, эти три наблюдения не позволяют причислить компьютерный сленг ни к одной отдельно взятой группе нелитературных слов и заставляют рассматривать его как явление, которому присущи черты каждой из них. Это и позволяет определить компьютерный сленг как слова или словосочетания, употребляемые только людьми, имеющими непосредственное отношение к компьютерам в повседневной жизни, заменяющие профессиональную лексику и отличающиеся разговорной, а иногда и грубо-фамильярной окраской. Кроме того, не следует забывать, что большинство лексики компьютерного сленга — это производные от профессиональных терминов.

Всем известно, что родиной подавляющего большинства компьютерных технологий являются Соединенные Штаты Америки. Говоря об этом явлении, нельзя не задаться вопросом: в каком регионе и как именно осуществляется их разработка?

Вдоль западного побережья США, примерно в 30 километрах южнее Сан-Франциско, находятся небольшие городки Пало-Альта, Маунтин-Бью, Лос-Альtos и Стэнфорд. Далее на юго-восток расположены более крупные города: Саннивейл, Купертино, Сан-Хосе и Санта-Клара. Сеть этих городов американцы называют Silicon Valley. Именно здесь и сконцентрирована основная часть исследовательских центров не только Америки, но и всего мира. Более половины всех новых технологий за последнее десятилетие разработаны именно здесь. Это место является самым крупным в мире производителей чипсов. В настоящее время в Silicon Valley имеется около 1 900 фирм, которые так или иначе относятся к электронной промышленности. Все крупные компании владеют сетью исследовательских центров, которые расположены по всей Silicon Valley. В этих исследовательских центрах работает огромное количество учёных, которые и занимаются разработкой новых технологий в об-

ласти электротехники и компьютерных технологий. Так, например, в исследовательском центре фирмы Xerox в Пало-Альта работает более 1 000 учёных, а фирма IBM насчитывает в своём центре в Сан-Хосе около 3 500 учёных.

Отдельно взятые исследовательские центры различных фирм образуют более крупные общества, работающие над совместными проектами. Одно из этих сообществ — Semiconductor Research Corporation, занимающееся изучением полупроводников.

Нельзя также не сказать о Стэнфордском университете, из которого, кстати говоря, и выпускается большинство учёных, внесших значительный вклад в развитие компьютерных технологий. В Стэнфорде значительная часть его бюджета расходуется на финансирование научно-исследовательской деятельности.

Любые новые разработки являются плодом деятельности одного специалиста или группы учёных, работающих над совместным проектом. В любом случае новая технология выходит за пределы исследовательских центров Silicon Valley уже в готовом виде, естественно, она имеет и своё название. Новый термин рождается чаще всего в процессе работы над изобретением и почти всегда закрепляется за ним. Общество же вынуждено пользоваться этим названием и, лишь отталкиваясь от своей первоначальной формы, слово может образовать разговорную форму, появиться в компьютерном сленге [3, с. 12].

Нельзя также обойти стороной и такую проблему, как переход слов из сленга в разряд профессиональных терминов. Чаще всего профессиональными терминами становятся достаточно старые, успевшие «притереться» сленговые слова. Слово при этом теряет свою эксцентричную окраску. Немаловажную роль в этом играют компьютерные газеты и журналы. Сленговое слово появляется в них в большинстве случаев по той причине, что профессиональные слова, им соответствующие, недоступны при частом использовании или же вообще отсутствуют. Что касается журналов, посвящённых компьютерным играм, то в них изобилуют сленговые слова с целью создать весёлую, молодёжную атмосферу. Из таких развлекательных журналов сленг нередко перебирается на страницы более серьёзных периодических изданий, а иногда и научной литературы.

Сфера действия компьютерного сленга охватывает людей, профессионально работающих с компьютерами, и просто пользователей, т. е. она достаточно широка. Поэтому можно выделить ряд разнообразных функций, выполняемых сленгом в зависимости от того, кто им пользуется.

1. Прежде всего, как и любой другой язык, свойственный той или иной группе людей, компьютерный сленг является средством самовыражения участников коммуникации, которых сближает общее дело, одна специальность. Использование сленга позволяет свободно общаться специалистам и пользователям разного уровня. Довольно часто речь специалистов бывает совершенно непонятна далёким от компьютеров людям.

2. Важнейшей функцией компьютерного сленга, как и других разновидностей этого лексического явления, является выражение эмоций, оценочного отношения, например, пренебрежительное бутявка — загрузочная дискета (от англ. Boot — загрузка). Использование эмоционально окрашенных сленговых

слов позволяет оживить скучную профессиональную беседу.

3. Очень важна функция экономии языка, так как в компьютерном сленге существует множество слов, являющихся эквивалентами громоздких терминов, например, *прополоть* или *прополтить* (от англ. *Poll* — опрос) — провести опрос пользователей сети; *чат* (от англ. *Chat* — беседа) — специальная программа в Интернете, позволяющая вести диалог в режиме реального времени.

Следует подробнее остановиться на описании особенностей эпистолярного стиля «компьютерщиков».

Интернет-коммуникация порождает новые языковые обороты, которые употребляются исключительно в письменной речи. Возникновение многих «языковых формул» и графических знаков, принятых при общении в сети, связано с желанием приблизить письменную речь к устной, а также со стремлением ускорить процесс ввода сообщения.

Одной из особенностей данного эпистолярного стиля является чрезмерное употребление усечений, сокращений и аббревиатур.

Примеры слов, образованных с помощью усечения: *комп* от *компьютер*, *инет* от *Интернет*, *прога* от *программы*, *проц* от *процессор*, *конфа* от *конференция*.

Связь между усечённой сленговой лексемой и словом, от которого она образована, легко прослеживается. Как правило, семантика этих слов понятна и людям некомпетентным в области компьютерных технологий, чего нельзя сказать об аббревиатурах и сокращениях.

В соответствии с тем, что одной из причин необходимости сленга является сокращение длинных профессионализмов, существует приём универсализации (сведение словосочетания к одному слову). Из словосочетания заимствуется одно слово и при этом оно получает значение всего словосочетания, например, *strategic game* (стратегическая игра) — стратегия.

Здесь нельзя не вспомнить то, что операционная система MS-DOS, работавшая многие годы на большинстве персональных компьютеров в России, позволяла давать файлам и каталогам имена, состоящие не более чем из восьми знаков, и расширения, состоящие всего из трёх знаков.

Это привело к тому, что название многих программ и игр также приходилось сокращать или использовать аббревиатуры, если полные названия состояли из нескольких слов. Производные от различных прочтений этих сокращений попадали в русский сленг: Norton Utilities — NU — нушка, Kai's Power Tools — КРТ — кэпэтэшка, Execution file — EXE — экзешник, Three-dimensional Studio — 3DS — тридэшка.

В результате создаётся большое количество звуков [Э], не характерное для обычной разговорной речи.

Существуют неписанные соглашения об аббревиатурах и сокращениях. Большинство из них имеют английское написание, поскольку заимствованы из американского компьютерного сленга, например, IMHO (In My Humble Opinion — «по моему скромному мнению», может трактоваться значительно шире: «мне кажется» или «по-моему»), pls (please), FAQ (Frequently Asked Questions).

Некоторые из этих аббревиатур позаимствованы из сленга работавших с азбукой Морзе фанатов-радиолюбителей, сформировавшегося ещё в 1920-е гг.:

— BCNU — весь внимание;

— BYE? — разъединяемся?

— ENQ? — вы заняты?

— FOO? — вы слышите?

— GA — приступай, начинай, ты первый и т. д.

В сленговой лексике функционируют так называемые «официальные» сокращения, терминологические аббревиатуры, обозначающие какое-либо понятие:

— BIOS — basic input-output system — базовая система ввода-вывода;

— MB — motherboard — системная (материнская) плата;

— HDD — hard disk drive — жёсткий диск;

— FAT — таблица размещения файлов.

Из «неофициальных» очень часто встречаются сокращения на базе устойчивых сочетаний:

— AFAIK — as far as I know — насколько я знаю;

— AFAIR — as far as I remember — насколько я помню;

— AFK — away from keyboard — руки прочь от клавиатуры;

— AKA — also known as — также известный как;

— ASAP — as soon as possible — быстро, как только возможно.

В сетевом общении возможно написание аббревиатур со строчной буквы. Встречается транслитерация англоязычных аббревиатур, причём можно встретить транслитерированные аббревиатуры с постфиксами, указывающими на род, число, падеж (ФАКи).

— ИМХО — по моему скромному мнению (от англ. *In My Humble Opinion*);

— ЛОЛ — очень громко рассмеялся (от англ. *LOL* — *Laughing out loud*).

Совершенно уникально слово «ЗЫ», что значит послесловие. Это слово появилось потому, что буквы «З», «Ы» находятся на клавиатуре на тех же местах, что и Р, С в английском регистре. ЗЫ — *postscriptum* — послесловие.

Для письменной речи характерно частое использование различных видов символов. Например, слова, образованные по принципу шарад, где использована омонимия разных слов английского и русского языков:

— B4 — before — до этого, раньше;

— F2F — face-to-face — лицом к лицу. Встреча двух юзеров в реальном мире;

— 2ю — to you — адресуется тебе (табл. 1).

К одному из видов символов относятся «смайлики» (от англ. *smile* — «улыбка»). Это очень популярные специальные знаки-пиктограммы, создаваемые с помощью скобок, двоеточий, тире и прочих символов и призванные условно отражать сопутствующую речи мимику говорящего, например: -), :-(. , ;-) , :-. Смайлики обычно привносят в общение игровой элемент, служат для выражения эмоций, нежели содержат смысловую информацию.

К таким же «игровым» условностям можно отнести эвфемистические замены нецензурных выражений на бессмысленные наборы различных символов, например, @#\$! @#\$! # или @#\$%^&.

К другому виду символов можно отнести смайлики формата .gif, их ещё называют «эмодзи». Вероятно, потому, что графически они показывают чувства, эмоции собеседника, отношение к чему-либо или кому-либо.

Эмоции и отдельные звуки в посланиях электронной почты или в процессе беседы в режиме *online*, когда они не могут быть переданы буквально,

Таблица 1

Символы в компьютерном сленге

()#-----	воздушный шарик	-I	сплю
>@	сердится	~E~	еще один ангел
>@	никаких эмоций	;)- или :)	улыбка
@[@]	весь обратился в слух	@ или @	уныние, разочарование
:~(насморк или плач	(:@ (:@ -/	печенье с чаем
x-(безмозглый	:-8---	стрекоза
:#)	пьяница	@->--	роза
0@	ангел	:=)	орангутанг
:[-	вампир	C = @	шеф-повар
:~~)	насморк	[@	смайлик с плеером
: -F	вампир с выбитым зубом	@:-)	смайлик в тюрбане
:<	морж	:-»	свистящий смайл
:{	усатый смайлик	0-)	цикロン
:3	тоже усатый смайлик	~-@	мозги дымятся от перегрузки
:{-}	с накрашенными губами	P- (пират
?-(синяк под глазом	:\$	рот на замке
d@	смайлик в кепке	:8)	поросёнок
:7	кривая ухмылка	~@	чубчик
*<@	Санта-Клаус	8-)	Стив Уандер
=)@	дядя Сэм	8(@	Микки-Маус
([робот-полицейский	@-0	врач со стетоскопом
{@:)	джинн в бутылке	c: - =)	Чарли Чаплин
:-(()	досада	(_Y_)	задница на стуле
~~(().~~	любопытство	^v^	летучая мышь

могут передаваться словами типа: вздыхаю, бурчу, стенаю и т. п. Иногда можно встретить восклицание «Жалуюсь!», которое означает, что собеседник даёт понять, что у него есть причины быть недовольным.

Существуют также собственные соглашения о знаках препинания и способах выделения текста. Изначально эти соглашения адаптированы под линии, предназначенные для передачи ASCII-символов. Эти соглашения нередко поддерживаются даже в тех случаях, когда имеются в распоряжении разные шрифты, специальные символы подчёркивания, средства выделения.

Одно из подобных соглашений заключается в том, что текст, написанный заглавными буквами, интерпретируется как произнесённый ОЧЕНЬ ГРОМКО.

Кроме того, для подчёркивания значения или выделения того или иного слова его принято заключать в скобки при помощи нетипичных символов. Существует семантическая разница между *выделением как здесь* и *выделением *как *здесь*. В первом случае вся фраза выделяется как единое целое, а во втором — выделяется каждое отдельное слово. Подразумевается, что автор высказывания говорит медленно, тщательно выговаривая каждое слово.

Встречаются и другие варианты выделения: \такое/, =такое=, /такое/, <такое>, _такое.

В отдельных случаях, заключая слово в скобки при помощи нетипичных символов, автор даёт понять, что он с удовольствием воспроизвёл бы соответствующий звук или действие, будь у него такая возможность.

Антрапоморфизм, или стремление компьютерщиков наделить технику и программы человеческими качествами, — ещё одна черта, характерная для речи «компьютерщиков».

Люди, работающие с компьютерами, вовсе не отождествляют себя с компьютерами, как и

не верят, что машина или программа, с которой они работают изо дня в день, живые.

Просто программист, пользователь всегда пытается точно представить, что происходит внутри машины, поэтому от него можно услышать высказывания типа «протокол вконец оконфузился» или «программа пытается сделать то-то и то-то», или «смысл жизни этой программы заключается в том, чтобы сделать...». Один программист так сказал о своей программе: «Её бедная глупая головка не смогла понять X, и поэтому она умерла».

Иногда кажется, что такое отношение действительно помогает программистам, пользователям в работе. Возможно, потому, что естественнее относиться к компьютеру или программе с действительно сложным «поведением», как к человеку, нежели представлять себе их просто как вещи.

Кроме того, многие программисты, геймеры, любители пообщаться в чате проводят больше времени в виртуальном мире, чем в реальном. Можно предположить, что они испытывают дефицит живого общения. Отсюда отношение к компьютеру как к партнёру по работе, другу, стремление применить к компьютеру чисто человеческие характеристики, желания, стремления и т. д.

Интересно отметить, что отдельные микросхемы, блоки, программы носят имена людей: Аська, Ирка — программы общения в Интернете, Вика — видеокарта, Рома — блок памяти, Клава — клавиатура, Егор, Гога — ошибка, Емеля — адрес и Интернете, Дося — операционная система.

Развитие этого языкового явления и его распространение обусловливается внедрением компьютерной техники в жизнь современного общества. Компьютерный сленг начинают употреблять не только специалисты, но и люди, профессионально не связанные с компьютером.

Библиографический список

1. Бабалова, Г. Г. Оптимизация функциональной природы подъязыка информатики : моногр. / Г. Г. Бабалова. — Омск, 2007. — 215 с.
2. Бабалова, Г. Г. Социолингвистические аспекты функционирования нестандартной лексики в молодёжной академической среде / Г. Г. Бабалова, С. Н. Широбоков. — Омский научный вестник. Сер. Общество. История. Современность. — 2014. — № 5 (132). — 2014. — С. 94.
3. Рюгемер, В. Новая техника — старое общество: Кремниева долина / В. Рюгемер. — М. : Политиздат, 1089. — С. 12.

БАБАЛОВА Галина Григорьевна, доктор филологических наук, доцент (Россия), профессор кафедры «Русский и иностранные языки» Омского государственного университета путей сообщения.

Адрес для переписки: Galya-05@yandex.ru

ШИРОБОКОВ Сергей Николаевич, кандидат педагогических наук, доцент (Россия), директор филиала Омского государственного педагогического университета, г. Тара.

Адрес для переписки: sshirob@yahoo.com

Статья поступила в редакцию 27.03.2015 г.

© Г. Г. Бабалова, С. Н. Широбоков

УДК 811.111:81

И. П. РОМАШОВА

Омский государственный университет
им. Ф. М. Достоевского

К ОПРЕДЕЛЕНИЮ ТЕРМИНА «КОРПОРАТИВНЫЙ ДИСКУРС» В СОВРЕМЕННОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

В статье анализируются различные подходы к определению терминов «корпоративный» и «корпоративный дискурс». Автор уделяет внимание дифференциации смежных понятий: «деловой дискурс», «бизнес-дискурс», «организационный дискурс» и др. В статье автор приводит собственное определение корпоративного дискурса, основанное на социодинамическом подходе к институциональной коммуникации.

Ключевые слова: корпоративный, корпоративный дискурс.

Работа выполнена при поддержке гранта РГНФ № 14-04-00487/14 «Новые медиа в России: исследование языка и коммуникативных процессов».

Анализ корпоративного дискурса (КД) в различных его аспектах — тема весьма актуальная в отечественной и зарубежной лингвистике. Ее значимость объясняется, прежде всего, тем, что речь идет о новом типе дискурса, который весьма активно проявляет себя в социальной среде. Лингвисты относят КД к группе доминирующих дискурсов современности [1–3]. Исследователь М. Г. Шилина отмечает, что корпорации — это «доминирующие социальные институты нашего времени», они «все больше включаются в общественные процессы» [4, с. 25]. Дискурсологи Н. Фэркроу и Р. Водак напрямую связывают общую тенденцию маркетизации дискурсов с влиянием дискурса корпораций [5, с. 259–260]. Исследователи отмечают, что с развитием рыночных отношений и корпораций ключевым фактором при определении качества произведенного «товара» и, следовательно, его прибыльности, становится язык, используемый в процессе «доставки» услуг [5, с. 259]. Этим объясняется пристальное внимание корпораций к языковому «дизайну», оформлению речи своих работников. В целом возросшая роль языка в жизни корпораций приводит к повышению уровня сознательного вмешательства этих организаций в языковые практики персонала с помощью особых технологий. Данный процесс Н. Фэркроу обозначил термином «технологизация

дискурса», включая в это понятие (1) исследование дискурсивных практик, проводимое корпорациями, (2) разработку собственных дискурсивных практик в соответствии с институциональными целями и задачами, а также (3) обучение персонала этим разработанным практикам [6]. В этом смысле КД является одним из самых технологизированных: именно корпорации стали пионерами в разработке современных дискурсивных технологий продаж, а также в использовании новых дискурсивных практик обучения персонала.

Что касается самого термина «КД», то он не имеет в современной лингвистике однозначного толкования. Дефиниция «корпоративный» впервые начала употребляться в социолингвистике, где «корпоративными» именовались языки любых социальных групп: возрастных, профессиональных или выделяемых по иным параметрам (см. работы И. Т. Смирнова, Е. Д. Поливанова, В. М. Жирмунского, Б. А. Ларина, М. Н. Петерсона, Д. С. Лихачевой и др.). Чаще всего дефиниция «корпоративный» относилась к термину «жаргон», при этом термины «профессиональный язык», «жаргон», «профессиональный корпоративный жаргон» использовались и до сих пор применяются как синонимы, иногда без четкой дифференциации этих понятий [7, с. 52–53; 8, с. 69]. Так, в «Словаре социолинг-